



English
NeoBridge® Umbilical Catheter Holder
INDICATIONS FOR USE
The NeoBridge is intended to anchor and support umbilical catheters. It is intended for use on pediatric (neonates, infants and children) patients.
DIRECTIONS FOR USE
Preparation
After catheter is has been inserted, clean and dry skin per hospital protocol.
Note: It is important for skin to be as clean and dry as possible. NeoBridge will not adhere properly to moist skin or hair. Oils and lotions will also adversely affect adhesion.
DO NOT USE ALCOHOL.
Application
Step 1 Before removing plastic liner, hydrocolloid adhesive must be actively warmed. Warming techniques include: hold between the palms of your hands for at least 60 seconds, hold near a radiant warmer for 10-15 seconds, or hold against a chemical heat warmer for 10-15 seconds.
Step 2 Discard white, paper liner, then peel and discard clear, plastic liner from hydrocolloid base.
Step 3 With slit on right side and wider end of hydrocolloid base facing patient’s head, slip catheter through center of NeoBridge.
Step 4 Apply base to skin and hold in place for 60 seconds to ensure proper adhesion.
Step 5 Peel and discard frosted liner from top half of flap. Bring flap up and affix catheter(s) to flap in an arch or U shape to minimize tension with catheter(s) exiting out the side of the flap.
Note: Do not extend catheter(s) into green area of flap. If using two catheters, have one catheter exit each side of flap.
Step 6 Peel and discard frosted liner from bottom half of flap. Bring the flap up to align green area of bottom half with green area of top half and press firmly together, enclosing catheter(s) between adhesive flaps.
Step 7 Pull flaps apart to remove or reposition catheter(s) as needed, then close to secure.
Removal
Step 1 Replace NeoBridge every 5 days or per hospital protocol, whichever is sooner.
Step 2 Pull flaps apart to remove catheter(s).
Step 3 Saturate NeoBridge with water or saline.
Step 4 Slowly peel NeoBridge away from skin as you swab the skin with water or saline.
CAUTIONS & WARNINGS
Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician.
NeoBridge should only be used while the patient is under the continuous, direct supervision of trained healthcare professionals. Discontinue immediately if skin irritation occurs.
NeoBridge will not adhere properly to moist skin or hair. Oils and lotions will adversely affect adhesion.
Do not use alcohol to clean skin prior to application.
Single patient use only.
European Union: MDR EU 2017/745
Any serious incident that has occurred in relation to this device should be reported to Neotech Products and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

Français
NeoBridge® Support pour cathéter ombilical
INDICATIONS D’UTILISATION
Le dispositif NeoBridge est conçu pour fixer et maintenir les cathétères ombilicaux. Il est conçu pour les patients pédiatriques (nouveau-nés, nourrissons et enfants).
INSTRUCTIONS D’UTILISATION
Préparation
Une fois le cathéter inséré, nettoyer et sécher la peau conformément au protocole hospitalier.
Remarque : la peau doit être aussi propre et sèche que possible. NeoBridge n’adhère pas correctement à une peau moite ou aux poils. Les huiles et les lotions nuisent également à la bonne adhérence.
NE PAS UTILISER D’ALCOOL.
Application
Étape 1 Avant de retirer le film protecteur en plastique, les languettes adhésives hydrocolloïdes doivent être bien réchauffées. Vous pouvez les réchauffer en utilisant les techniques suivantes : les tenir entre les paumes des mains pendant au moins 60 secondes, les tenir près d’un chauffage rayonnant pendant 10 à 15 secondes, ou les tenir contre un chauffe-talon pendant 10 à 15 secondes.
Étape 2 Retirer le revêtement de papier blanc, puis ôter et jeter le film protecteur en plastique transparent de la base hydrocolloïde.
Étape 3 Faire glisser le cathéter par le milieu du dispositif NeoBridge, la fente de ce dernier placée sur la droite et l’extrémité la plus large de la base hydrocolloïde orientée vers la tête du patient.
Étape 4 Placer la base sur la peau et maintenir en place pendant 60 secondes pour assurer une bonne adhérence.
Étape 5 Retirer le film protecteur déplié par la moitié supérieure du rabat et le jeter. Positionner le rabat vers le haut et y fixer le ou les cathétères, en formant un arc de cercle ou un « U » afin de réduire au maximum la tension exercée avec le ou les cathétères qui sortent par le côté du rabat.
Remarque: ne pas tirer le ou les cathétères pour qu’ils atteignent la zone verte a rabat. En cas d’utilisation de deux cathétères, faire sortir l’un des deux par les deux côtés du rabat.
Étape 6 Retirer le film protecteur déplié par la moitié inférieure du rabat et le jeter. Positionner le rabat vers le haut afin d’aligner la zone verte de la moitié inférieure sur la zone verte de la moitié supérieure, et les presser fermement l’une contre l’autre, en enfermant le ou les cathétères entre les rabats adhésifs.
Étape 7 Séparer les rabats en tirant dessus pour retirer ou replacer le(s) cathéter(s) le cas échéant, puis refermer pour les fixer à nouveau.
Retrait
Étape 1 Remplacer le dispositif NeoBridge tous les cinq jours ou conformément au protocole hospitalier, selon la première de ces éventualités.
Étape 2 Séparer les rabats pour retirer le(s) cathéter(s).
Étape 3 Imprégner le dispositif NeoBridge d’eau ou de solution saline.
Étape 4 Décoller doucement NeoBridge de la peau en tamponnant avec de l’eau ou du sérum physiologique.
PRÉCAUTIONS ET AVERTISSEMENTS
La loi fédérale n’autorise la vente de ce dispositif que sur ordonnance ou par un médecin.
Le dispositif NeoBridge doit être utilisé uniquement lorsque le patient est sous la surveillance directe et continue de professionnels de la santé qualifiés.
En cas d’irritation de la peau, cesser d’utiliser le produit immédiatement.
NeoBridge n’adhère pas correctement à une peau moite ou aux poils. Les huiles et les lotions nuisent à la bonne adhérence.
Ne pas utiliser d’alcool pour nettoyer la peau avant l’application.
À usage unique exclusivement.
Union Européenne: MDR EU 2017/745
Tout incident grave survenu en rapport avec ce dispositif doit être signalé à Neotech Products et à l’autorité compétente de l’État membre où est établi l’utilisateur et/ou le patient.
Italiano
NeoBridge® Porta catetere ombelicale
INDICAZIONI PER L’USO
Il NeoBridge ha lo scopo di fissare e sostenere i cateteri ombelicali. È destinato all’uso su pazienti pediatrici (neonati, infanti e bambini).

ISTRUZIONI PER L’USO
Preparazione
Dopo che il catetere è stato inserito, pulire e asciugare la pelle in base al protocollo ospedaliero.
Nota: è importante che la pelle sia il più possibile pulita e asciutta. NeoBridge non aderirà correttamente su pelle umida o pelli. Anche oli e lozioni possono influire negativamente sull’adesione.
NON USARE ALCOL.
Applicazione
Passo 1 Prima di rimuovere il rivestimento di plastica, scaldare attentamente l’adesivo idrocolloide. Le tecniche di riscaldamento includono: tenerlo tra i palmi delle mani per almeno 60 secondi, vicino a un dispositivo di riscaldamento radiante per 10-15 secondi oppure a contatto con un dispositivo chimico di riscaldamento per talloni per 10-15 secondi.
Passo 2 Rimuovere il rivestimento bianco di carta, quindi staccare e rimuovere il rivestimento trasparente di plastica dalla base idrocolloide.
Passo 3 Con il taglio sul lato destro e l’estremità più ampia della base idrocolloide rivolta verso la testa del paziente, far scivolare il catetere verso il centro di NeoBridge.
Passo 4 Applicare la base alla pelle e tenerla in posizione per 60 secondi per assicurare un’adesione perfetta.
Passo 5 Staccare e rimuovere il rivestimento satinato dal lembo superiore. Sollevare il lembo e attaccare il/i catetere/i al lembo, ad arco o a forma di U, per ridurre al minimo la tensione con il/i catetere/i, facendo uscire sul lato del lembo.
Nota: non estendere il/i catetere/i nell’area verde del lembo. Se si utilizzano due cateteri, far uscire un catetere su ciascun lato del lembo.
Passo 6 Staccare e rimuovere il rivestimento satinato dalla parte inferiore del lembo. Sollevare il lembo per allineare l’area verde della parte inferiore con l’area verde della parte superiore e premerli insieme con decisione, chiudendo il/i catetere/i tra i lembi adesivi.
Passo 7 Staccare i lembi per rimuovere o riposizionare il/i catetere/i a seconda delle necessità, quindi chiudere per fissare.
Rimozione
Passo 1 Sostituire NeoBridge ogni 5 giorni o in base al protocollo ospedaliero, se precedente.
Passo 2 Staccare i lembi per rimuovere il/i catetere/i.
Passo 3 Bagnare NeoBridge con acqua o soluzione salina.
Passo 4 Staccare lentamente NeoBridge dalla pelle tamponando con acqua o soluzione salina.
AVVERTENZE E PRECAUZIONI
La legge federale limita la vendita di questo dispositivo da parte o su prescrizione di un medico.
NeoBridge deve essere utilizzato solo quando il paziente è sotto la supervisione continua e diretta di operatori sanitari qualificati. Interrompere immediatamente in caso di irritazione cutanea.
NeoBridge non aderirà correttamente su pelle umida o pelli. Oli e lozioni possono influire negativamente sull’adesione.
Non usare alcol per pulire la pelle prima dell’applicazione.
Esclusivamente per uso monopaziente.
Unione Europea: MDR EU 2017/745
Qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al presente dispositivo dovrà essere segnalato a Neotech Products e all’autorità competente dello Stato membro in cui risiede l’utente e/o il paziente.

Español
NeoBridge® Soporte de catéter umbilical
INDICACIONES DE USO
El NeoBridge está diseñado para fijar y sujetar catéteres umbilicales. Está diseñado al uso en pacientes pediátricos (recién nacidos, lactantes y niños).
INSTRUCCIONES DE USO
Preparación
Después de introducir el catéter, límpie y seque la piel según el protocolo hospitalario.
Nota: es importante que la piel esté lo más limpia y seca posible. NeoBridge no se adherirá adecuadamente a la piel o al cabello húmedos. Los aceites y las lociones también afectarán de forma negativa a la adhesión.
NO USE ALCOHOL.
Aplicación
Paso 1 Antes de quitar el recubrimiento de plástico, el adhesivo hidrocolloide debe calentarse activamente. Las técnicas de calentamiento incluyen: sostener entre las palmas de las manos durante al menos 60 segundos, sostener cerca de un calentador radiante durante 10 a 15 segundos o sostener contra un calentador químico para talones durante 10 a 15 segundos.
Paso 2 Despegue el recubrimiento de papel blanco y, a continuación, despegue y desheche el recubrimiento de plástico transparente de la base hidrocolloide.
Paso 3 Deslice el catéter por el centro del NeoBridge con el lado correcto de la hendidura y el extremo más ancho de la base de hidrocolloide orientados hacia la cabeza del paciente.
Paso 4 Aplique la base a la piel y manténgala en su lugar durante 60 segundos para garantizar que se adhiera adecuadamente.
Paso 5 Retire y desheche el recubrimiento esmerilado de la mitad superior de la solapa protectora. Levante la solapa protectora y conecte el catéter (o catéteres) a la misma formando un arco en U para minimizar la tensión con el catéter (o catéteres) colocados fuera de la solapa protectora.
Nota: no coloque el catéter (o catéteres) en la zona verde de la solapa protectora. Si está usando dos catéteres, asegúrese de que haya una salida de catéter en ambos lados de la solapa protectora.
Paso 6 Retire y desheche el recubrimiento esmerilado de la mitad inferior de la solapa protectora. Levante la solapa protectora para alinear la zona verde de la mitad inferior con la zona verde de la mitad superior. A continuación, una y presióne con firmeza ambas zonas de forma que el catéter (o catéteres) quede envuelto entre las solapas protectoras adhesivas.
Paso 7 Aparte las tapaderas para retirar o recolocar los catéteres si es necesario, a continuación, cierre para fijar.
Extracción
Paso 1 Sustituya NeoBridge cada 5 días o según el protocolo hospitalario, el plazo que sea más breve.
Paso 2 Aparte las tapaderas para retirar los catéteres.
Paso 3 Llene NeoBridge con agua o solución salina.
Paso 4 Retire lentamente el NeoBridge de la piel mientras limpia la piel con agua o solución salina.
PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS
Las leyes federales restringen la venta de este dispositivo exclusivamente a personal médico o a través de una prescripción médica.
NeoBridge solo debe utilizarse mientras el paciente esté bajo supervisión directa y continua de un profesional sanitario cualificado.
Interrumpa el uso de inmediato si se presenta irritación en la piel. NeoBridge no se adherirá adecuadamente a la piel o al cabello húmedos. Los aceites y las lociones afectarán de forma negativa a la adhesión.
Unión Europea: MDR EU 2017/745
Cualquier incidente grave que tenga lugar en relación con este dispositivo deberá comunicarse a Neotech Products y a la autoridad competente del Estado miembro en el que el usuario o paciente esté establecido.

Português
NeoBridge® Suporte de Cateter Umbilical
INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO
O NeoBridge foi concebido para ancorar e suportar cateteres umbilicais. Concebido para utilização em pacientes pediátricos (recém-nascidos, bebês e crianças).
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
Preparação
Depois de inserir o cateter, limpe e seque a pele de acordo com o protocolo hospitalar.
Nota: É importante assegurar que a pele esteja o mais limpa e seca possível. O NeoBridge não adere devidamente à pele ou cabelo húmidos. A presença de óleos e loções também afeta adversamente a aderência.
NÃO UTILIZE ALCOOL.
Aplicação
1º Passo Antes de remover o revestimento plástico, o adesivo hidrocolóide deve ser aquecido ativamente. As técnicas de aquecimento incluem: segurar entre as palmas das mãos por pelo menos 60 segundos, segurar perto de um aquecedor radiador por 10 a 15 segundos ou segurar contra um aquecedor químico pequeno por 10 a 15 segundos.
2º Passo Delite o forro de papel branco fora, em seguida descole e descarte o revestimento plástico transparente da base hidrocolóide.
3º Passo Aplique a base sobre a pele e mantenha no sítio durante 60 segundos, para garantir a devida aderência.
5º Passo Descole e descarte o revestimento fosco da metade superior da aba. Puxe a aba para cima e posicione o (s) cateter (es) na aba em forma de arco ou em U para minimizar a tensão do (s) cateter (es) que saem pela aba.
Nota: Não prolongue o (s) cateter (es) na área verde da aba. Se usar dois cateteres, faça um cateter sair por cada lado da aba.
6º Passo Descole e descarte o revestimento fosco da metade superior da aba. Levante a aba para alinhar a área verde da metade inferior com a área verde da metade superior e pressione-as firmemente uma contra a outra, colcando o (s) cateter (s) entre as abas adesivas.
7º Passo Puxe as abas para remover ou reposicionar o (s) cateter (es) conforme necessário, depois feche-as para o proteger.

Remoção
1º Passo Substitua o NeoBridge a cada 5 dias ou de acordo com o protocolo hospitalar, o que ocorrer primeiro.
2º Passo Puxe as abas para remover o (s) cateter (es).
3º Passo Sature o NeoBridge com água ou soro fisiológico.
4º Passo Descole lentamente o NeoBridge da pele com a ajuda de água ou soro fisiológico.
PRECAUÇÕES E ADVERTÊNCIAS
Segundo a legislação em vigor, a venda deste dispositivo está sujeita a receita ou indicação médica.
O NeoBridge só deve ser usado em pacientes sob supervisão contínua e direta de profissionais de saúde.
Descontinue imediatamente a utilização em caso de irritação cutânea.
O NeoBridge não adere devidamente à pele ou cabelo húmidos. A presença de óleos e loções afeta adversamente a aderência. Não utilize álcool para limpar a pele, antes da aplicação. Utilize apenas num único paciente.
União Europeia: MDR EU 2017/745
Qualquer acidente grave que ocorra em relação a este dispositivo deve ser comunicado à Neotech Products e à autoridade competente do Estado-membro onde se encontrem o utilizador e/ ou paciente.

Deutsch
NeoBridge® Fixierpflaster für Nabelkatheter
GEBRAUCHSHINWEIS
NeoBridge dient zur Verankerung und Unterstützung von Nabelkathetern. Zum Gebrauch bei pädiatrischen Patienten (Neugeborene, Säuglinge und Kleinkinder).
GEBRAUCHSANWEISUNG
Vorbereitung
Nach Einführen des Katheters Haut gemäß Krankenhausprotokoll reinigen und trocken.
Hinweis: Es ist wichtig, dass die Haut so rein und trocken wie möglich ist. Auf feuchter oder behaarter Haut haftet NeoBridge nicht einwandfrei. Auch Öle und Lotionen beeinträchtigen die Haftwirkung.
KEINEN ALKOHOL VERWENDEN.
Anwendung
Schritt 1 Vor dem Abziehen der Kunststoffolie muss der Hydrokolloidkleber aktiv erwärmt werden. Dazu gibt es u. a. die folgenden Möglichkeiten: Mindestens 60 Sekunden zwischen den Handflächen wärmen; 10 - 15 Sekunden an einen Wärmestrahler oder einen chemischen Fersenswärmer halten.
Schritt 2 Weißes Schutzpapier entsorgen, anschließend transparente Kunststoff-Schutzfolie von der Hydrokolloid-Basis ablösen und entsorgen.
Schritt 3 NeoBridge mittig über Katheter schieben. Darauf achten, dass der SchlitZ sich auf der rechten Seite befindet und das breitere Ende der Hydrokolloid-Basis zum Kopf des Patienten zeigt.
Schritt 4 Basis auf Haut anbringen und für einwandfreien Halt 60 Sekunden lang andrücken.
Schritt 5 Mattierte Schutzfolie vom oberen Flügelteil ablösen und entsorgen. Flügel nach oben klappen und Katheter am Flügel so befestigen, dass ein Bogen oder ein U entsteht, um möglichst wenig Spannung durch den bzw. die seitlich austretenden Katheter zu erzeugen.
Hinweis: Der bzw. die Katheter sollten den grünen Bereich des Flügels nicht berühren. Bei Verwendung von zwei Kathetern darauf achten, dass an jeder Seite des Flügels ein Katheter austritt.
Schritt 6 Mattierte Schutzfolie vom unteren Flügelteil ablösen und entsorgen. Flügel nach oben klappen und an grünem Bereich des oberen Teils ausrichten. Dann beide Flügel fest aufeinanderdrücken, sodass der bzw. die Katheter zwischen den Kiebeflächen eingeschlossen werden.
Schritt 7 Bei Bedarf zur Entfernung oder Neupositionierung des Katheters/drer Katheter die Flügel auseinanderziehen und anschließend wieder sicher verschließen.
Entfernung
Schritt 1 NeoBridge gemäß Krankenhausprotokoll oder wenigstens alle 5 Tage erneuern.
Schritt 2 Flügel auseinanderziehen, um Katheter zu entfernen.
Schritt 3 NeoBridge mit Wasser oder Kochsalzlösung durchtränken.
Schritt 4 NeoBridge vorsichtig von der Haut abziehen und die Haut dabei mit Wasser oder Kochsalzlösung abtupfen.
VORSICHTSMASSNAHMEN & WARNUNGEN
Nach Bundesgesetz darf dieses Gerät nur von einem Arzt oder auf Verordnung eines Arztes verkauft werden.
NeoBridge darf nur verwendet werden, während der Patient sich unter sorgfältiger, direkter Überwachung von medizinischem Fachpersonal befindet.
Bei Hautreizungen unverzüglich entfernen.
Auf feuchter oder behaarter Haut haftet NeoBridge nicht einwandfrei. Öle und Lotionen beeinträchtigen die Haftwirkung. Zur Reinigung der Haut vor der Anwendung keinen Alkohol verwenden.
Nur für den Einmalgebrauch.
Europäische Union: MDR EU 2017/745
Jeder schwerwiegende Vorfall, der in Verbindung mit diesem Gerät aufgetreten ist, sollte Neotech Products und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

Česky
NeoBridge® Držák umbilikálního katetru
INDIKACE PRO POUŽITÍ
Držák NeoBridge je určen pro ukotvení a podporu umbilikálních katetrů. Je určen pro použití u pediatrických pacientů (novorozenců, kojenců a dětí).
NÁVOD K POUŽITÍ
Příprava
Po zavedení katetru pokožku očistěte a osušte podle zavedených postupů nemocnice.
Poznámka: Je důležité, aby kůže byla co možná nejčistší a maximálně vysušená. Držák NeoBridge správně nepřilne na vlhkou kůži nebo na vlasy. Oleje a tělová mléka mají také negativní vliv na přilnutí.
NEPOUŽÍVEJTE ALKOHOL.
Použití
Krok 1 Před odstraněním plastové fólie se musí hydrokoloidní náplast aktivně zahřát. Techniky zahřívání zahrnují: podržení mezi dlaněmi po dobu minimálně 60 sekund, podržení v blízkosti sálavého ohřivače po dobu 10-15 sekund nebo podržení proti chemickému ohřivači nohou po dobu 10-15 sekund.
Krok 2 Vyhoďte bílý ochranný papírek a potom z hydrokoloidní báze sloupněte a vyhoďte průhlednou plastovou ochrannou fólii.
Krok 3 Katetr zasuňte zcela střední část držáku NeoBridge tak, aby byl otvor na pravé straně a širší strana s hydrokoloidní bází směřovala k hlavě pacienta.
Krok 4 Aplikujte bázi na kůži a po dobu 60 sekund ji podržte na místě, abyste zajistili správnou přilnavost.
Krok 5 Nepřehlednou krycí vrstvu odlopněte z horní poloviny chlopně. Chlopně zvedněte a přilepte katétr(ly) k chlopci do oblouku nebo ve tvaru písmene U, aby se minimalizovalo napětí s katétre(m) (katétr(y), které vycházejí po straně chlopně.
Poznámka: Zajistěte, aby katétr(ly) nepřesahoval(y) do zelené oblasti chlopně. Pokud používáte dva katetry, nechte každý s nich vycházet po jedné se stran chlopně.
Krok 6 Nepřehlednou krycí vrstvu odlopněte z dolní poloviny chlopně. Chlopně zvedněte a zarovnejte zelenou oblast dolní poloviny se zelenou oblastí horní poloviny chlopně a pevně přimáčkněte, přičemž katétr(ly) bude (budou) obklopeny lepivými chlopněmi.
Krok 7 Podle potřeby odlepte chlopně od sebe a katetr (katetry) vyjměte nebo přemístěte, potom je zase přilepte k sobě a zajistěte.
Odstranění
Krok 1 Držák NeoBridge vyměňujte každých 5 dní nebo podle zavedených postupů nemocnice podle toho, co nastane dříve.
Krok 2 Odlepte chlopně od sebe a katetr (katetry) vyjměte.
Krok 3 Nasákněte držák NeoBridge vodou nebo fyziologickým roztokem.
Krok 4 NeoBridge pomalu sloupněte z pokožky, za stálého otírání pokožky vodou nebo solným roztokem.
UPOZORNĚNÍ A VAROVÁNÍ
Podle federálního zákona USA smí být tento přístroj prodáván výlučně lékařem nebo na jeho pokyn.
Držák NeoBridge by měl být použit jen tehdy, když je pacient pod stálým a přímým dohledem proškolených zdravotníků.
Pokud dojde k podráždění kůže, okamžitě je přestaňte používat.
Držák NeoBridge správně nepřilne na vlhkou kůži nebo na vlasy. Oleje a tělová mléka mají negativní vliv na přilnutí.
Po čistění pokožky před aplikací nepoužívejte alkohol.
Pouze pro jednoho pacienta.
Evropská Unie: MDR EU 2017/745
Jakýkoli závažný incident, ke kterému dojde z souvislosti s tímto zařízením, musí být nahlášen společnosti Neotech Products a kompetitivnímu úřadu členského státu, ve kterém má uživatel a/ nebo pacient trvale bydliště.

Česky
NeoBridge® Držák umbilikálního katetru
INDIKACE PRO POUŽITÍ
Držák NeoBridge je určen pro ukotvení a podporu umbilikálních katetrů. Je určen pro použití u pediatrických pacientů (novorozenců, kojenců a dětí).
NÁVOD K POUŽITÍ
Příprava
Po zavedení katetru pokožku očistěte a osušte podle zavedených postupů nemocnice.
Poznámka: Je důležité, aby kůže byla co možná nejčistší a maximálně vysušená. Držák NeoBridge správně nepřilne na vlhkou kůži nebo na vlasy. Oleje a tělová mléka mají také negativní vliv na přilnutí.
NEPOUŽÍVEJTE ALKOHOL.
Použití
Krok 1 Před odstraněním plastové fólie se musí hydrokoloidní náplast aktivně zahřát. Techniky zahřívání zahrnují: podržení mezi dlaněmi po dobu minimálně 60 sekund, podržení v blízkosti sálavého ohřivače po dobu 10-15 sekund nebo podržení proti chemickému ohřivači nohou po dobu 10-15 sekund.
Krok 2 Vyhoďte bílý ochranný papírek a potom z hydrokoloidní báze sloupněte a vyhoďte průhlednou plastovou ochrannou fólii.
Krok 3 Katetr zasuňte zcela střední část držáku NeoBridge tak, aby byl otvor na pravé straně a širší strana s hydrokoloidní bází směřovala k hlavě pacienta.
Krok 4 Aplikujte bázi na kůži a po dobu 60 sekund ji podržte na místě, abyste zajistili správnou přilnavost.
Krok 5 Nepřehlednou krycí vrstvu odlopněte z horní poloviny chlopně. Chlopně zvedněte a přilepte katétr(ly) k chlopci do oblouku nebo ve tvaru písmene U, aby se minimalizovalo napětí s katétre(m) (katétr(y), které vycházejí po straně chlopně.
Poznámka: Zajistěte, aby katétr(ly) nepřesahoval(y) do zelené oblasti chlopně. Pokud používáte dva katetry, nechte každý s nich vycházet po jedné se stran chlopně.
Krok 6 Nepřehlednou krycí vrstvu odlopněte z dolní poloviny chlopně. Chlopně zvedněte a zarovnejte zelenou oblast dolní poloviny se zelenou oblastí horní poloviny chlopně a pevně přimáčkněte, přičemž katétr(ly) bude (budou) obklopeny lepivými chlopněmi.
Krok 7 Podle potřeby odlepte chlopně od sebe a katetr (katetry) vyjměte nebo přemístěte, potom je zase přilepte k sobě a zajistěte.
Odstranění
Krok 1 Držák NeoBridge vyměňujte každých 5 dní nebo podle zavedených postupů nemocnice podle toho, co nastane dříve.
Krok 2 Odlepte chlopně od sebe a katetr (katetry) vyjměte.
Krok 3 Nasákněte držák NeoBridge vodou nebo fyziologickým roztokem.
Krok 4 NeoBridge pomalu sloupněte z pokožky, za stálého otírání pokožky vodou nebo solným roztokem.

Česky
NeoBridge® Držák umbilikálního katetru
INDIKACE PRO POUŽITÍ
Držák NeoBridge je určen pro ukotvení a podporu umbilikálních katetrů. Je určen pro použití u pediatrických pacientů (novorozenců, kojenců a dětí).
NÁVOD K POUŽITÍ
Příprava
Po zavedení katetru pokožku očistěte a osušte podle zavedených postupů nemocnice.
Poznámka: Je důležité, aby kůže byla co možná nejčistší a maximálně vysušená. Držák NeoBridge správně nepřilne na vlhkou kůži nebo na vlasy. Oleje a tělová mléka mají také negativní vliv na přilnutí.
NEPOUŽÍVEJTE ALKOHOL.
Použití
Krok 1 Před odstraněním plastové fólie se musí hydrokoloidní náplast aktivně zahřát. Techniky zahřívání zahrnují: podržení mezi dlaněmi po dobu minimálně 60 sekund, podržení v blízkosti sálavého ohřivače po dobu 10-15 sekund nebo podržení proti chemickému ohřivači nohou po dobu 10-15 sekund.
Krok 2 Vyhoďte bílý ochranný papírek a potom z hydrokoloidní báze sloupněte a vyhoďte průhlednou plastovou ochrannou fólii.
Krok 3 Katetr zasuňte zcela střední část držáku NeoBridge tak, aby byl otvor na pravé straně a širší strana s hydrokoloidní bází směřovala k hlavě pacienta.
Krok 4 Aplikujte bázi na kůži a po dobu 60 sekund ji podržte na místě, abyste zajistili správnou přilnavost.
Krok 5 Nepřehlednou krycí vrstvu odlopněte z horní poloviny chlopně. Chlopně zvedněte a přilepte katétr(ly) k chlopci do oblouku nebo ve tvaru písmene U, aby se minimalizovalo napětí s katétre(m) (katétr(y), které vycházejí po straně chlopně.
Poznámka: Zajistěte, aby katétr(ly) nepřesahoval(y) do zelené oblasti chlopně. Pokud používáte dva katetry, nechte každý s nich vycházet po jedné se stran chlopně.
Krok 6 Nepřehlednou krycí vrstvu odlopněte z dolní poloviny chlopně. Chlopně zvedněte a zarovnejte zelenou oblast dolní poloviny se zelenou oblastí horní poloviny chlopně a pevně přimáčkněte, přičemž katétr(ly) bude (budou) obklopeny lepivými chlopněmi.
Krok 7 Podle potřeby odlepte chlopně od sebe a katetr (katetry) vyjměte nebo přemístěte, potom je zase přilepte k sobě a zajistěte.
Odstranění
Krok 1 Držák NeoBridge vyměňujte každých 5 dní nebo podle zavedených postupů nemocnice podle toho, co nastane dříve.
Krok 2 Odlepte chlopně od sebe a katetr (katetry) vyjměte.
Krok 3 Nasákněte držák NeoBridge vodou nebo fyziologickým roztokem.
Krok 4 NeoBridge pomalu sloupněte z pokožky, za stálého otírání pokožky vodou nebo solným roztokem.

Česky
NeoBridge® Držák umbilikálního katetru
INDIKACE PRO POUŽITÍ
Držák NeoBridge je určen pro ukotvení a podporu umbilikálních katetrů. Je určen pro použití u pediatrických pacientů (novorozenců, kojenců a dětí).
NÁVOD K POUŽITÍ
Příprava
Po zavedení katetru pokožku očistěte a osušte podle zavedených postupů nemocnice.
Poznámka: Je důležité, aby kůže byla co možná nejčistší a maximálně vysušená. Držák NeoBridge správně nepřilne na vlhkou kůži nebo na vlasy. Oleje a tělová mléka mají také negativní vliv na přilnutí.
NEPOUŽÍVEJTE ALKOHOL.
Použití
Krok 1 Před odstraněním plastové fólie se musí hydrokoloidní náplast aktivně zahřát. Techniky zahřívání zahrnují: podržení mezi dlaněmi po dobu minimálně 60 sekund, podržení v blízkosti sálavého ohřivače po dobu 10-15 sekund nebo podržení proti chemickému ohřivači nohou po dobu 10-15 sekund.
Krok 2 Vyhoďte bílý ochranný papírek a potom z hydrokoloidní báze sloupněte a vyhoďte průhlednou plastovou ochrannou fólii.
Krok 3 Katetr zasuňte zcela střední část držáku NeoBridge tak, aby byl otvor na pravé straně a širší strana s hydrokoloidní bází směřovala k hlavě pacienta.
Krok 4 Aplikujte bázi na kůži a po dobu 60 sekund ji podržte na místě, abyste zajistili správnou přilnavost.
Krok 5 Nepřehlednou krycí vrstvu odlopněte z horní poloviny chlopně. Chlopně zvedněte a přilepte katétr(ly) k chlopci do oblouku nebo ve tvaru písmene U, aby se minimalizovalo napětí s katétre(m) (katétr(y), které vycházejí po straně chlopně.
Poznámka: Zajistěte, aby katétr(ly) nepřesahoval(y) do zelené oblasti chlopně. Pokud používáte dva katetry, nechte každý s nich vycházet po jedné se stran chlopně.
Krok 6 Nepřehlednou krycí vrstvu odlopněte z dolní poloviny chlopně. Chlopně zvedněte a zarovnejte zelenou oblast dolní poloviny se zelenou oblastí horní poloviny chlopně a pevně přimáčkněte, přičemž katétr(ly) bude (budou) obklopeny lepivými chlopněmi.
Krok 7 Podle potřeby odlepte chlopně od sebe a katetr (katetry) vyjměte nebo přemístěte, potom je zase přilepte k sobě a zajistěte.
Odstranění
Krok 1 Držák NeoBridge vyměňujte každých 5 dní nebo podle zavedených postupů nemocnice podle toho, co nastane dříve.
Krok 2 Odlepte chlopně od sebe a katetr (katetry) vyjměte.
Krok 3 Nasákněte držák NeoBridge vodou nebo fyziologickým roztokem.
Krok 4 NeoBridge pomalu sloupněte z pokožky, za stálého otírání pokožky vodou nebo solným roztokem.

Česky
NeoBridge® Držák umbilikálního katetru
INDIKACE PRO POUŽITÍ
Držák NeoBridge je určen pro ukotvení a podporu umbilikálních katetrů. Je určen pro použití u pediatrických pacientů (novorozenců, kojenců a dětí).
NÁVOD K POUŽITÍ
Příprava
Po zavedení katetru pokožku očistěte a osušte podle zavedených postupů nemocnice.
Poznámka: Je důležité, aby kůže byla co možná nejčistší a maximálně vysušená. Držák NeoBridge správně nepřilne na vlhkou kůži nebo na vlasy. Oleje a tělová mléka mají také negativní vliv na přilnutí.
NEPOUŽÍVEJTE ALKOHOL.
Pouze pro jednoho pacienta.
Evropská Unie: MDR EU 2017/745
Jakýkoli závažný incident, ke kterému dojde z souvislosti s tímto zařízením, musí být nahlášen společnosti Neotech Products a kompetitivnímu úřadu členského státu, ve kterém má uživatel a/ nebo pacient trvale bydliště.

Polski
NeoBridge® Plaster do cewnika pepowinowego
ZASTOSOWANIE
Plaster NeoBridge służy do mocowania i podtrzymywania cewników pepowinowych. Produkt przeznaczony do użytku na oddziałach pediatrycznych (noworodki, niemowlęta i dzieci starsze).
ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA
Przygotowanie
Po założeniu cewnika oczyść i osusz skórę zgodnie z procedurami szpitalnymi.
Uwaga: Należy jak najdokładniej oczyścić i osuszyć skórę. Na wilgotnej lub owłosionej skórze plaster NeoBridge nie zostanie prawidłowo zamocowany. Oleje i płyny kosmetyczne również utrudniają prawidłowe mocowanie produktu.
NIE WOLNO UŻYWAĆ ALKOHOLU.

Zakładanie
Krok 1 Klej hydrokoloidowy musi być aktywnie ogrzewany przed usunięciem plastikowej osłonki. Techniki rozgrzewania obejmują: trzymanie między dłońmi przez co najmniej 60 sekund, trzymanie w pobliżu ogrzewacza promiennikowego przez 10-15 sekund lub trzymanie przy chemicznym ogrzewaczu płyt przez 10-15 sekund.
Krok 2 Usuń białą papierową warstwę ochronną, a następnie usuń przezroczywą plastykową folię z przyklepnej warstwy hydrokoloidowej.
Krok 3 Przełóż cewnik przez środek uchwytu NeoBridge, ustawiając go tak, aby otwór znajdował się z prawej strony, a szerszy koniec bazy hydrokoloidowej był skierowany w stronę góły pacjenta.
Krok 4 Umieść przyklepną warstwę plastra na skórze i przytrzymaj przez 60 sekund, aby umożliwić prawidłowe przymocowanie.
Krok 5 Usuń matową osłonę z górnego skrzydełka. Podnieś je i przyłóż zielony obszar dolnej części do zielonego obszaru górnej części, a następnie mocno docisnij, umieszczając cewnik pomiędzy skrzydełkami.
Krok 7 Rozdziel skrzydełka, aby usunąć lub przesuwać cewniki zgodnie z wymaganiami, a następnie zamknij skrzydełka.
Usuwanie
Krok 1 Wymieniaj plaster NeoBridge na nowy co 5 dni lub częściej, zależnie od procedur szpitalnych.
Krok 2 Rozdziel skrzydełka, aby wyjąć cewniki.
Krok 3 Nasącz plaster NeoBridge wodą lub solą fizjologiczną.
Krok 4 Powoli odwróć NeoBridge od skóry, jednocześnie przecierając skórę wodą lub solą fizjologiczną.
PRZESTROGI I OSTRZEŻENIAW
Przepisy federalne zezwalają na sprzedaż tego produktu wyłącznie przez lekarzy lub na ich zlecenie.
Plaster NeoBridge powinien być używany wyłącznie w przypadku pacjentów pozostających pod stałym nadzorem przeszkolonego personelu medycznego.
W przypadku wystąpienia podrażnienia skóry należy zrezygnować z używania produktu.
Unia Europejska: MDR EU 2017/745
Każdy poważny incydent związany z tym wyrobem należy zgłosić spółce Neotech Products i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

Svenska
NeoBridge® Navelsträngskateterhållare
INDIKATIONER FÖR ANVÄNDNING
NeoBridge används för att fästa och stödja navelsträngskatetrar. Den är avsedd för barn (nyfödda, spädbarn och barn).
ANVÄNDARINSTRUKTIONER
Förberedelser
Rengör och torka huden enligt gällande riktlinjer på sjukhuset efter att katetern har lagts in.
Obs! Det är viktigt att huden är så ren och torr som möjligt. NeoBridge fäster inte ordentligt på fuktig hud eller hår. Även oljor och krämer motverkar vidhäftningen.
ANVÄND INTE SPRIT.
Applicing
Step 1 Innan du tar bort plastskyddet måste hydrokolloidlimmet aktivt värmas upp. Uppvärmningstekniken är enligt följande: håll mellan handflatorna i minst 60 sekunder, håll i närheten av en strålningsvärmare i 10-15 sekunder eller håll mot en kemisk hälmvärmare i 10-15 sekunder.
Step 2 Kasta det vita pappersskyddet. Skrapa försiktigt bort det genomskinliga plastskyddet från hydrokolloidförbandet. Kasta plastskyddet.
Step 3 Håll hydrokolloidförbandet så att skärkan pekar åt höger och den breda änden av förbandet är riktad mot patientens huvud. För katetern igenom hålet i mitten på NeoBridge.
Step 4 Applicera plattan på huden och håll det på plats i 60 sekunder så att det fäster ordentligt.
Step 5 Skrapa bort och kasta det skrovliga pappersskyddet från den övre fläken. För upp fläken och fixera katetern/katetrarna i en bäge-U-form mot fläkan så att katetern/katetrarna sträcks så lite som möjligt där de sticker ut på sidan av fläken.
Obs! Se till att katetern/katetrarna inte läggs på den gröna delen av fläken. Vid användning av två katetrar, låt en kateter sticka ut på vardera sidan om fläken.
Step 6 Skrapa bort och kasta det skrovliga pappersskyddet på den nedre fläken. För upp fläken så att den gröna delen på den nedre fläken ligger jäms med den gröna delen på den övre fläken och tryck ihop delarna hårt så att katetern/katetrarna innesluts mellan de självhäftande fläkarna.
Step 7 Om katetern/katetrarna behöver avlägsnas eller placeras om ska fläkarna dras isär och efteråt sättas ihop och säkras.

Avlägsning
Step 1 Byt NeoBridge var femte dag eller enligt riktlinjerna på sjukhuset, vilket som infaller först.
Step 2 Dra isär fläkarna för att avlägsna katetern/katetrarna.
Step 3 Blöt NeoBridge med vatten eller saltlösning.
Step 4 Skrapa försiktigt bort NeoBridge från huden allteftersom huden blöts med vatten eller koksaltlösning.
VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHET
Denna produkt får, enligt amerikans lag, endast säljas av eller på ordination av läkare.
NeoBridge ska endast användas under kontinuerlig, direkt övervakning av utbildad vårdpersonal.
Avlägsna genast om hudirritation uppstår.
NeoBridge fäster inte ordentligt på fuktig hud eller hår. Även oljor och krämer motverkar vidhäftningen.
Använd inte sprit till att rengöra huden innan förbandet appliceras.
Endast avsedd för användning till en patient.
Europeiska unionen: MDR EU 2017/745
Allvariga händelser som inträffar i samband med denna enhet bör rapporteras till Neotech Products och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och / eller patienten bor.

Suomi
NeoBridge® Napakatetrin pidike
KÄYTTÖOHJEET
NeoBridge on tarkoitettu napakatetrin kiinnittämiseen ja tukemiseen. Se on tarkoitettu käytettäväksi lapsipotilaille (vastasyntyneet, vauvat ja lapset).
KÄYTTÖOHJEET
Valmistelu
Kun katetri on asetettu paikalleen, puhdista ja kuivaa iho sairaalan protokollan mukaisesti.
Huomautus: On tärkeää, että iho on mahdollisimman puhtas ja kuiva. NeoBridge ei kiinnity kunnonla kosteaan ihoon tai hiuksiin/karvoihin. Myös öljyt ja voiteet heikentävät kiinnitystä.
ÄLÄ KÄYTÄ ALKOHOLIA.
Kiinnittäminen
Vaihe 1 Ennen muovikalvon irrottamista hydrokoloidiliimaa on lämmitettävä aktiivisesti. Mahdollisia lämmitysteknikkoita: pidä liuskoja kämmenten välissä vähintään 60 sekuntia, säteilevään lämpölähteeseen lähistöllä 10–15 sekuntia tai kemiallista lämmittintä vasten 10–15 sekuntia.
Vaihe 2 Hävitä valkoinen paperikalvo, ja sitten irrota ja hävitä kirkas muovikalvo hydrokoloidialustasta.
Vaihe 3 Pidä aukko oikealla puolella ja hydrokoloidialustan leveämpi pää kohi potilaan puolella, ja vie katetri NeoBridge-pidikkeen keskiosan läpi.
Vaihe 4 Kiinnitä alusta ihoon ja pidä sitä paikallaan 60 sekunnin ajan, jotta se kiinnittyy varmasti kunnonlla.
Vaihe 5 Irrota ja hävitä himmeä kalvo läpän yläpuolisokosta. Nosta läppä ylös ja kiinnitä katetri(t) läppään kaari- tai U-muodossa, jotta läpän sivusta ulos tuleva katetri (tai katetri(t)) jäännitty mahdollisimman vähän.
Huomautus: Älä ulota katetria (tai katetreja) läpän viireälle alueelle asti. Jos käytät kahta katetria, laita yksi katetri poistumaan läpän kummaltakin puolelta.
Vaihe 6 Irrota ja hävitä himmeä kalvo läpän alapuolisokosta. Nosta läppä ylös kohdistaaaksesi alapuolisok viireään alueen yläpuolisok viireään alueen kanssa ja paina niitä lujasti yhteen, jolloin katetri (tai katetri(t)) jää tarraallaan väliin.
Vaihe 7 Vedä läppä erikseen poistaaksesi katettrin (tai katetri(t)) ja vaihtaaksesi sen (tai niiden) paikkaa tarvittaessa, kiinnittä sitten sulkeamalla.
Poistaminen
Vaihe 1 Vaihda NeoBridge 5 päivän välein tai sairaalan protokollan mukaisesti, sen mukaan, kumpi on aiemmin.
Vaihe 2 Vedä läppiä erilleen toistaan poistaaksesi katetrin (tai katetri(t)).
Vaihe 3 Kyllästä NeoBridge vedellä tai suolaliuoksella.0
Vaihe 4 Irrota NeoBridge hitaasti ihosta pyyhkinen ihoa samalla vedellä tisuolaliuoksella.
HUOM



Ujkorábbiak szerint U jako biseite umanjilj napetost katetera koji izlaze na bočnoj strani krlca.

Napomena: Nemojte izvlačiti kateter(e) u zeleni dio krlca. Ako se koriste dva katetera, jedna nekad kateter bude na jednoj strani krlca. 6. korak Ogulite i odbacite matiranu foliju od donje polovice krlca. Podignite krlce kako biste poravnali zeleni dio donje polovice sa zelenim dijelom gornje polovice i čvrsto iz pritisknite zajedno, zatvarajući kateter(e) između ljepiljivih krlaca. 7. korak Razdvojite krlca kako biste izvadili ili ponovo pozicionirali kateter(e) prema potrebi, a zatim iz sastavite radi pričvršćivanja. Uklanjanje

1. korak Zamijenite NeoBridge svakih 5 dana ili prema bolničkom protokolu, što god je ranije. 2. korak Razdvojite krlca kako biste izvadili kateter(e). 3. korak Natopite NeoBridge vodom ili fiziološkom otopinom. 4. korak Polako odvojite NeoBridge s kože dok kožu brišete tamponom s vodom ili fiziološkom otopinom. MJERE OPREZA I UPOZORENJA Savezni zakon ograničava prodaju ovog sredstva na prodaju od strane ili po nalogu liječnika. NeoBridge smije se koristiti samo kad je pacijent pod neprekidnim, izravnim nadzorom obučanih zdravstvenih djelatnika. U slučaju nadražaja kože odmah prestanite s uporabom. NeoBridge neće pravilno prionuti na vlažnu kožu ili kosu. Ulja i losioni negativno će utjecati na prijanjanje. Nemojte koristiti alkohol kako biste očistili kožu prije primjene proizvoda. Proizvod za jednog pacijenta.

Europska unija: MDR EU 2017/745 Svaki ozbiljan incident koji se događio u vezi s ovim uređajem treba prijaviti tvrtki Neotech Products i nadležnom tijelu države članice u kojoj se nalazi korisnik i/ili pacijent.

Dansk NeoBridge® Holder til navlestrengskateter INDIKATIONER FOR BRUG NeoBridge er beregnet til at forankre og understøtte navlestrengskateter. Den er beregnet til brug på pædiatriske patienter (nyfødte, spædbørn og børn). BRUGSANVISNING Forberedelse Når kateteret er blevet indsat, skal huden renses og tørres i henhold til hospitalets protokol.

Bemærk: Det er vigtigt, at huden er så ren og tør som muligt. NeoBridge klæber ikke ordentligt til fugtig hud eller hår. Olier og lotioner vil også påvirke klæbeevnen negativt. BRUG IKKE ALKOHOL. Påsætning Trin 1 Inden plastforingen fjernes, skal hydrokolloidklæbemidlet aktivt opvarmes. Opvarmningsteknikker omfatter: hold mellem håndfladerne i mindst 60 sekunder, hold tæt på en strålevarmer i 10-15 sekunder eller hold mod en kemisk hælvarmer i 10-15 sekunder.

Trin 2 Kassér den hvide papirbeklædning, og fjern og kassér den gennemsigtige plastbeklædning fra hydrokolloidbasen. Trin 3 Med glidsen på højre side og den bredere ende af hydrokolloidbasen vendt mod patientens hoved skal du skubbe kateterét gennem midten af NeoBridge. Trin 4 Påfør bånd på huden og hold den på plads i 60 sekunder for at sikre korrekt vedhæftning.

Trin 5 Fjern og kassér foringen fra den øverste halvdel af flappen. Bring flappen op og fastgør kateteret til flappen i en bue- eller U-form for at minimere spændingen med kateteret ud af siden af flappen. Bemærk: Forlæng ikke kateteret ind i det grønne område af flappen. Hvis du bruger to katetre, skal du have en kateterudgang på hver side af flappen. Trin 6 Fjern og kassér foringen fra den nederste halvdel af flappen. Bring flappen op for at flugte det grønne område af den nederste halvdel med det grønne område i den øverste halvdel, tryk dem fast sammen, og omslut kateteret mellem de klæbende flapper. Trin 7 Træk flapperne fra hinanden for at fjerne eller flytte kateteret efter behov, og luk derefter for at sikre.

Fjernelse Trin 1 Udskift NeoBridge hver 5. dag eller pr. hospitalsprotokol, alt efter hvad der kommer først. Trin 2 Træk flapperne fra hinanden for at fjerne kateteret. Trin 3 Måst NeoBridge med ferskvand eller saltvand. Trin 4 Træk langsomt NeoBridge væk fra huden, mens du vasker huden med ferskvand eller saltvand. FORHOLDSREGLER OG ADVARSLER Federal lovgivning begrænser denne enhed til salg af eller efter ordre fra en læge. NeoBridge må kun bruges, mens patienten er under konstant, direkte opsyn af uddannet sundhedspersonale. Afbryd straks brugen, hvis der opstår hudirritation. NeoBridge klæber ikke ordentligt til fugtig hud eller hår. Olier og lotioner vil påvirke vedhæftningen negativt. Brug ikke alkohol til at rense huden før påføring. Kun til brug for en enkelt patient. Europæiske Union: MDR EU 2017/745

Enhver alvorlig hændelse, der opstår i forbindelse med denne enhed, skal rapporteres til Neotech Products og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

Nederlands NeoBridge® Houder voor navelkatheter GEBRUIKSIJNDICATIES De NeoBridge is bedoeld om navelkatheters vast te zetten en te ondersteunen. Het product is bedoeld voor jonge patiënten (pasgeborenen, baby's en kinderen). GEBRUIK GEEN ALCOHOL. Aanbrengen Stap 1 Voordat u de kunststof voering verwijderd, moet u de hydrocolloidlijm opwarmen. Dat kunt u op de volgende manieren doen: ze ongeveer een minuut tussenu uw handpalmen houden, ze 10-15 seconden boven de verwarming houden of ze 10-15 seconden tegen een hielwarmer houden. Stap 2 Gooi de witte, papieren voering weg en verwijder vervolgens de doorzichtige, plastic voering van de hydrocolloïde plakziede en gooï hem weg. Stap 3 Met de gleuf aan de rechterkant en het brede uiteinde van de hydrocolloïde plakziede naar het hoofd van de patiënt gericht, schuift u de katheter door het midden van NeoBridge. Stap 4 Breng de plakziede op de huid aan en houd hem 60 seconden op zijn plaats om verzekerd te zijn van een goede hechting. Stap 5 Trek de matte voering van de bovenste helft van de flap en gooï hem weg. Breng de flap omhoog en bevestig de katheter(s) aan de flap in een boog- of U-vorm om de spanning zo klein mogelijk te houden en de katheter(s) aan de zijkant uit de flap te laten komen.

Let op: Steek de katheter(s) niet in de groene zone van de flap. Als u twee katheters gebruikt, laat dan aan elke kant van de flap een katheter naar buiten komen. Stap 6 Trek de matte voering van de onderste helft van de flap en gooï hem weg. Breng het flapje omhoog om het groene gedeelte van de onderste helft op één lijn te brengen met het groene gedeelte van de bovenste helft en druk het stevig samen, zodat de katheter(s) tussen de kleeflappen zit(ten). Stap 7 Trek de flappen uit elkaar om de katheter(s) te verwijderen of opnieuw te positioneren, indien nodig, en sluit ze dan om ze vast te zetten. Loretkren Stap 1 Vervang NeoBridge om de 5 dagen of volgens het ziekenhuisprotocol, afhankelijk van wat eerder is. Stap 2 Trek de flappen uit elkaar om de katheter(s) te verwijderen. Stap 3 Doordrenk NeoBridge met water of zoutoplossing. Stap 4 Trek NeoBridge langzaam van de huid af met een wattenstaafje met water of zoutoplossing. VOORZORGSMAATREGELEN EN WAARSCHUWINGEN Volgens de federale wet moet dit product niet door of per verzoek van een arts worden verkocht. NeoBridge mag alleen gebruikt worden als de patiënt onder voortdurend en volledig toezicht staat van een vakkundige zorgmedewerker. Stop het gebruik onmiddellijk als er huidirritatie optreedt. NeoBridge hecht niet op een vochtige hud of haar. Oliën en lotions voorkomen dat de flapjes goed blijven plakken. Gebruik geen alcohol op schone huid voordat u het product aanbrengt.

Mag door slechts één patiënt gebruikt worden. Europese Unie: MDR EU 2017/745 Elk serieus incident dat plaatsvindt in het kader van het gebruik van dit product, moet gemeld worden aan Neotech Products en de verantwoordelijke autoriteit in de lidstaat waarin de gebruiker en/of patiënt zich bevindt.

Eesti keel NeoBridge® Nabakateetri hoidik KASUTUSNÄIDUSTUSED NeoBridge on ette nähtud nabakateetri kinnitamiseks ja toetamiseks. See on mõeldud kasutamiseks lastel (vastsündinutel, imikutel ja lastel). KASUTUSJUHEND Ettevõtlustus Parast kateetri sisestamist puhastage ja kuivatage nahk haigla

protokollil kohaselt. Märkus. On oluline, et nahk oleks võimalikult puhas ja kuiv. NeoBridge ei keeru korralikult niiske nahale või karvadele. Ka õid ja kreemid mõjutavad nakkumist ebasoodsalt. ÁRGE KASUTAGE ALKOHOLI. Pealekandmine 1. samm Enne plastist vooderdise eemaldamist tuleb hüdrokolloidest kleebist aktiivselt soojendada. Soojendustehnikad on järgmised: hoideke peopesade vahel vähemalt 60 sekundit, hoideke kiirgava soojendaja lähedal 10–15 sekundit või hoideke vastu keemilist kannasoojendajat 10–15 sekundit. 2. samm Visake valge pabervooderdis ära, seejärel eemaldage hüdrokolloidilaiselt läbiapervet plastikust vooder. 3. samm Lükake kateteer läbi NeoBridge'i keskpunkti, nii et pilu on paremal küljel ja hüdrokolloidilaise laiem ots on suunatud patsiendi pea poole. 4. samm Kandke alus nahale ja hoideke paigal 60 sekundit, et tagada õige kleepumine. 5. samm Eemaldage ja visake ära vooderdis klapi ülemisest poolest. Tõstke klapp üles ja kinnitage kateteer (kateetrid) kaare või U-kujuliseks klapiks, et minimeerida klapi küljelt väljuv(a)te kateetri(te) pinget. Märkus. Ärge sirutage kateetrit (kateetreid) klapi rohelinele alale. Kui kasutate kahte kateetrit, laske mõlemal pool klapist väljuda üks kateeter. 6. samm Eemaldage ja visake ära vooderdis klapi alumisest poolest. Tõstke klapp üles, et joondada alumise poole roheline ala ülemise poole roheline alaga, ja suruge kindlalt kokku, sulgedes kateetri(d) kleepuvate klappide vahele. 7. samm Kateetri(te) eemaldamiseks või vajaduse korral ümber paigutamiseks tõmmake klapiid lahti, seejärel sulgege need kinnitamiseks. Eemaldamine

1. samm Vahetage NeoBridge'i iga 5 päeva järel või haigla protokollil järgi, olenevalt sellest, kumb saabub varem. 2. samm Kateetri(te) eemaldamiseks tõmmake klapiid lahti. 3. samm Leotage NeoBridge'i vees või füsioloogilise lahusega. 4. samm Tõmmake NeoBridge'i aeglaselt nahast eemale, samal ajal niisutades seda vees või füsioloogilise lahusega. ETTEVAATUSABINÜUD JA HOIATUSED Föderaalseadus lubab seda seadet müüa ainult arstlil või arsti korraldusel.

NeoBridge'i tohib kasutada ainult siis, kui patsient on koollitatud tervishoiutöötajate pideva otsuse järelvalve all. Nahaärrituse tekkinisel katkestage kohe kasutamise. NeoBridge ei kleepu korralikult niiskele nahale või karvadele. Õid ja kreemid mõjutavad nakkumist ebasoodsalt. Ärge kasutage enne pealekandmist naha puhastamiseks alkoholi. Ainult ühel patsiendil kasutamiseks. Euroopa Liit: MDR EU 2017/745 Kõigist selle seadmega seotud tõsistest juhtumitest tuleb teatada Neotech Productsile ja selle liikmesriigi pädevale asutusele, kus kasutaja ja/või patsient asub.

Ελληνικά NeoBridge® Συσκευή συγκράτησης ομφαλικού καθετήρα ΟΜΦΑΛΙΚΕΣ Η συσκευή NeoBridge προορίζεται για την ακύρωση και στήριξη ομφαλικών καθετήρων. Προορίζεται για χρήση σε παιδιατρικούς ασθενείς (νεογνά, βρέφη και παιδιά). ΟΜΦΑΛΙΚΕΣ ΧΡΗΣΗΣ Προετοιμασία Μετά την τοποθέτηση του καθετήρα, καθαρίστε και στεγνώστε το δέρμα σύμφωνα με το νοσοκομειακό πρωτόκολλο. Σημείωση: Είναι σημαντικό το δέρμα να είναι όσο το δυνατόν πιο καθαρό και στεγνό. Η συσκευή NeoBridge δεν προσκολλάται σωστά σε υγρό δέρμα ή μαλλιά. Τα έλαια και οι λοσιόν επίσης επηρεάζουν αρνητικά την ικανότητα προσκόλλησης. ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΟΙΝΟΠΥΡΕΥΜΑ. Εφαρμογή Βήμα 1 Πριν αφαιρεθεί η πλαστική μεμβράνη, το αυτοκόλλητο υδροκολλοειδούς πρέπει να ζεσταθεί ενεργητικά. Ορισμένο τρόπο για να ζεσταθεί: Κρατήστε το ανάμεσα στις παλάμες σας για τουλάχιστον 60 δευτερόλεπτα, τοποθετήστε το κοντά σε ένα θερμαντικό στοιχείο υπερθέρσης ακτινοβολίας για 10-15 δευτερόλεπτα ή ακουμπήστε το σε ένα θερμοσφύρα φτέρνας για 10-15 δευτερόλεπτα. Βήμα 2 Απορρίψτε τη λευκή χάρτινη επένδυση και, στη συνέχεια, ασφαλίστε και απορρίψτε τη διαφανή πλαστική μεμβράνη από τη βάση υδροκολλοειδούς. Βήμα 3 Με τη σφήμα ή τη δεξιά πλευρά και το πλατύστο άκρο της βάσης υδροκολλοειδούς προς το κεφάλι του ασθενούς, περάστε τον καθετήρα μέσα από το κέντρο της συσκευής NeoBridge. Βήμα 4 Τοποθετήστε τη βάση στο δέρμα και κρατήστε τη σταθερά για 60 δευτερόλεπτα ώστε να εσφαλολοιπέτε ότι κόλλησε σωστά. Βήμα 5 Αποκολλήστε και απορρίψτε την μισιαγώνη μεμβράνη από το πάνω μέρος του περιτηρίου. Σηκώστε το περιτήριο προς τα πάνω και στερεώστε τον καθετήρα (ή τους καθετήρες) στο περιτήριο σε σχήμα τόξου ή U για να ελαχιστοποιήσετε την τάση, με τον καθετήρα να εξέρχεται από την πλευρά του περιτηρίου. Σημείωση: Μην αφήσετε τους καθετήρες να φράσουν στην πρόσνη περιοχή του περιτηρίου. Εάν χρησιμοποιείτε δύο καθετήρες, φροντίστε από κάθε πλευρά του περιτηρίου να εξέρχεται ένας καθετήρας. Βήμα 6 Αποκολλήστε και απορρίψτε την μισιαγώνη μεμβράνη στο κάτω μέρος του περιτηρίου. Σηκώστε το περιτήριο προς τα πάνω για να ευθυγραμμιάτε την πρόσνη περιοχή του κάτω μισού με την πρόσνη περιοχή του πάνω μισού και πιέστε τα σταθερά μεταξύ τους, περικλείοντας τον καθετήρα (ή τους καθετήρες) μεταξύ των αυτοκόλλητων περιτηρίων. Βήμα 7 Αποχωρίστε μεταξύ τους τα περιτήρια για να αφαιρέσετε ή να επανατοποθετήσετε τον καθετήρα (ή τους καθετήρες), εφόσον χρειάζεται, και στη συνέχεια κλείστε τα για να στερεωθούν. Αφαίρεση Βήμα 1 Αντικαταστήστε τη συσκευή NeoBridge κάθε 5 ημέρες ή σύμφωνα με το νοσοκομειακό πρωτόκολλο, αν προβλέψει αντικατάσταση νωρίτερα. Βήμα 2 Αποχωρίστε μεταξύ τους τα περιτήρια για να αφαιρέσετε τον καθετήρα (ή τους καθετήρες). Βήμα 3 Εμποτίστε τη συσκευή NeoBridge με νερό ή φυσιολογικό ορό. Βήμα 4 Αποκολλήστε τη συσκευή NeoBridge από το δέρμα με αργές και απαλές κινήσεις ενώ καθαρίζετε με νερό ή φυσιολογικό ορό. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΙΣ Η ομοσπονδιακή νομοθεσία επιτρέπει την πώληση αυτής της συσκευής μόνο από ιατρό ή κατόνυ ενόχλη ιατρού. Η συσκευή NeoBridge πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο ενόσω ο ασθενής βρίσκεται υπό τη συνεχή, άμεση επίβλεψη υγειονομικού προσωπικού. Σε περίπτωση ερεθισμού του δέρματος διακόψτε αμέσως τη χρήση. Η συσκευή NeoBridge δεν προσκολλάται σωστά σε υγρό δέρμα ή μαλλιά. Τα έλαια και οι λοσιόν επηρεάζουν αρνητικά την ικανότητα προσκόλλησης. Μη χρησιμοποιείτε ονόντευμα για τον καθαρισμό του δέρματος πριν από την εφαρμογή. Προορίζεται για χρήση από έναν μόνο ασθενή. Ευρωπαϊκή Ένωση: MDR EU 2017/745 Κάθε σοβαρό περιστατικό που συνέβη σε σχέση με τη συσκευή αυτή πρέπει να αναφέρεται στη Neotech Products και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους, στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

Magyar NeoBridge® Kőldőkőtőkatéter tartó TERAPIÁS JAVALLATOK A NeoBridge kőldőkőtőkatéterek rögzítésére és megtámasztására szolgál. Gyermekek (újszülöttek, csecsemők és gyermekek) kezelésére szolgál. HASZNÁLATI UTASÍTÁS Előkészítés Miután a katétert bevezette, tisztítsa és szárítsa meg a bőrt a kőrházi protokoll szerint. Megjegyzés: Fontos, hogy a bőr minél tisztább és szárazabb legyen. A NeoBridge nem tapad megfelelően a nedves bőrhöz vagy hajhoz. Az olajok és tisztálókók is hátrányosan befolyásolják a tapadást. NE HASZNÁLJON ALKOHOLT. Használat 1. lépés A műanyag bélés eltávolítása előtt a hidrokolloid tapadófelület aktívan fel kell melegíteni. Melegítési technikák: tartsa a tenyerei között legalább 60 másodpercig, tartsa egy sugárzó melegítő közelében 10–15 másodpercig vagy tartsa egy kémiai sarkomelegítőhöz 10-15 másodpercig. 2. lépés Dobja ki a fehér papírbélést, majd húzza le az átírtású műanyagbélést a hidrokolloid alapról, és dobja ki. 3. lépés Ügylve arra, hogy a hidrokolloid alap jobboldalán és szélesebb végén lévő nyílás a páciens feje felé matuasson, csúsztassa át a katétert a NeoBridge tartó középrén. 4. lépés Helyezze fel az alapot a bőrre, és tartsa a helyén 60 másodpercig, hogy biztosítsa a megfelelő tapadást. 5. lépés Húzza le a szürkés bélés a hajtőka felső feléről, és dobja ki. Emelje fel és ragassza hozzá a katéter(eke)t a hajtőkához ív vagy U alakban, hogy csökkentsa a hajtőka oldalán kilépő katéter(ek) feszességét. 6. lépés Húzza le a szürkés bélést a hajtőka alsó feléről, és dobja ki. Emelje fel a hajtőkát, hogy az alsó felének zold részét a felső felének zold részéhez igazítsa, és nyomja erősen össze, a tapadófelüek közé zárva a katéter(ek)e)t. 7. lépés Húzza szét a hajtőkákat, hogy zükség esetén eltávolítsa vagy áthelyezze a katéter(ek)e)t, majd csukja be, hogy rögzüljenek. Eltávolítás 1. lépés Cserélje ki a NeoBridge tartót 5 naponta vagy a kőrházi protokoll szerint, attól függően, hogy melyik történik korábban. 2. lépés Húzza szét a hajtőkákat, hogy eltávolítsa a katéter(ek)e)t. 3. lépés Itassa át a NeoBridge tartót vízzel vagy sóoldattal.

4. lépés Lassen húzza le a vízzel vagy sóoldattal átíttatott NeoBridge tartót a bőrről. FIGYELMEZTETÉSEK ÉS ÖVINTÉZKEDÉSEK A szövetségi törvények értelmében ez az eszköz kizárólag orvos által vagy orvosi rendelvényre értesíthető. A NeoBridge kizárólag akkor alkalmazható, ha a páciens képzett egészségügyi szakember folyamatosan, közvetlen felügyelet alatt áll. Bőrirritáció jelentkezése esetén használatát azonnal fel kell függeszteni. A NeoBridge nem tapad megfelelően a nedves bőrhöz vagy hajhoz. Az olajok és tisztálókók hátrányosan befolyásolják a tapadást. Használat előtt ne használjon alkoholt a bőz tisztítására. Kizárólag egy páciensnek használható. Európai Unió: MDR EU 2017/745 Minden, az eszközzel kapcsolatos súlyos eseményt jelenteni kell a Neotech Products vállalatnak és azon tagállam illetékes hatóságának, ahol a felhasználó és/vagy a páciens található.

Gaeilge NeoBridge® Sealbhóir Cataitéar Imleacáin TÁCSA ÚSAÍDE Tá an Hold-A-Line beartaithe le cataitéir imleacáin agus feadánra a ancaire agus tacú le. Tá sé ceaptha lena úsáid ar aithair pheidiatriseacha (nóianán nuabheirthe, leanáí agus páistí). TREORACHA ÚSAÍDE Ullmhúchán Tar éis cataitéar a bheith curtha isteach, ní nór greamachán hydrocolloid a théamh go gniomhach. Cuimsiún na teicnicí téimh: coinnhig idir bosha do lámh iad ar feadh 60 soicind ar a laghad, cuir iad in aice le téitheoir radanta ar feadh 10- 15 soicind, nó coimeáid iad taobh le téitheoir sáil ceimiceach níos teo ar feadh 10- 15 soicind. Céim 2 Caith amach líneár páipéir bháin, ansin bain agus caith amach líneár plaisteach trédhearach ó bhonn hidreacóilídeach. Céim 3 Le scoilt ar thaobh na láimhe deise agus deireadh níos leithne de bhonn hidreacóilídeach ós comhair ceann an aithair, cataitéar duillin trí lár NeoBridge. Céim 4 Cuir bonn ar chraiceann agus coinnhig i bhfeidhm é ar feadh 60 soicind chun greamaíteacht cheart a chinntiú. Céim 5 Bain agus caith amach líneár lonrach ón leath barr flap. Tóg flapa suas agus greamaigh cataitéar(i) chun flapáil i cruth éirís nó U chun teannas a íoslághú le cataitéar(i) ar imeacht ó thaobh an fhlapa. Nóta: Ná leathnaigh cataitéar(i) isteach i limistéar glas an fhlapa. Má tá dhá chataitéir in úsáid agad, bíodh cataitéar éinne agat ag teacht amach ó gach taobh den flapa. Céim 6 Bain agus caith amach líneár lonrach ón leath barr flap. Tabhair an flapa suas chun an t-achar glas sa leath íochtar a ailíniú leis an achar glas den leath uachtarach agus brúigh go daingean le chéile, ag cur cataitéar(i) faoi lámh idir flapaí greamaítheacha. Céim 7 Tarraing flapaí sa a chéile chun cataitéar(i) a bhaint nó a aithuimhoid de réir mar is gá, ansin druid le daingniú. Á Bhaint Céim 1 Athraigh NeoBridge gach 5 lá nó in aghaidh an phrótacail ospidéil, cibé acu is tuisce. Céim 2 Tarraing flapaí sa a chéile chun caitaitéar(i) a bhaint. Céim 3 Déan NeoBridge a sháithiú le huisce nó le salainn. Céim 4 Bain NeoBridge ón gcráiceann go mall agus tú ag déanamh mairairéacht ar an gcráiceann le huisce nó le sáile. RABHAIDH & FOLAIRIMH Cúireann d’l Cónaidhme srían ar an ngléas seo lena dhíol le nó lena ordú ó dhochtúir. Níor cheart an NeoBar a úsáid ach amháin nuair a bhíonn an t-othar faoi mhaoirseacht dhreach leanúnach gairmiúil chéim síláimé oille. Scoil de láithreach má tharlaíonn greamú cráicinn. Ní chloifhidh NeoBridge mar is geart le craiceann tais nó gruaig. Beidh drochthionchar ag olair agus lóiseanna ar an ngréamú. Ná húsáid alcól chun an craiceann a ghlanadh sula gcuirtear i bhfeidhm é.

Úsáid ach oithair aoisair amháin. An tAontas Eorpach: MDR EU 2017/745 Ba cheart aon teagmhás tromchúiseach a tharla maidir leis an ngléas seo a thuairisciú do Neotech Products agus d’údarás iniúil an Bhallstáit ina bhfuil an t-úsáideoir agus/nó an t-othar bunaithe. Lietuviškai NeoBridge® Bambos kateterio laikiklis NAUDOJIMO INDIKACIJOS „NeoBridge“ yra skirtas bambos kateteriams pritvirtinti ir prilaikyti. Jis skirtas naudoti pediatrijos pacientams (naujagimiams, kūdikiams ir vaikams). NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS Paruošimas Įvedę kateterą, nuvalykite ir nusausinkite odą pagal ligininės protokolą. Pastaba: Svarbu, kad oda būtų švari ir sausa. „NeoBridge“ tinkamai neprikibs prie drėgnos odos arba plauku. Aliejai ir losjonai taip pat neigiamai paveiks sukibimą. NENAUDOJKITE ALKOHOLI. Užklajavimas 1 žingsnis Prieš nuimant plastikinius įdėklus, hidrokoloidiniai lipnūs skirtukai turi būti aktyviai pašildyti. Padidymo būdai: palaikykite tarp delnų bent 60 sekundžių, 10–15 sekundžių palaikykite šalia spinduliuojančio šilumos arba 10–15 sekundžių palaikykite priešais cheminį pėdų šildytuvą. 2 žingsnis Išmeskite baltą popierinį ir šė skaidrų plastikinį hidrokoloidinio pagrindo įdėklus. 3 žingsnis Su plėšiu desinėje ir platesniu hidrokoloidinio pagrindo galu, nukreiptu į paciento galvą, perkiskite kateterį per „NeoBridge“ centrą. 4 žingsnis Užtepkite pagrinda ap odos ir palaikykite bent 60 sekundžių, kad tinkamai įsigertų. 5 žingsnis Nuulpinkite ir išmeskite matinį įdėklus nuo viršutinės atvarto pusės. Atlenkite atvartą aukštyn ir pritvirtinkite kateterį (-ius), kad jis (jie) atsilenktų arkos arba U forma, nes tokiu būdu bus sumažintas įtempimas, kai kateteriai išėina iš atvarto pusės. Pastaba: Nevėsikite kateterio (-ių) į žaliąją kateterio sritį. Jei naudojate du kateterius, bent vienas kateteris turi išėiti iš kiekvienos atvarto pusės. 6 žingsnis Nuulpinkite ir išmeskite matinį įdėklus nuo viršutinės atvarto pusės. Atlenkite atvartą aukštyn, kad sulgytumuotėte žalią pagrindą dalį su žaliaja viršutinės pusės sritimi, ir tvirtai suspauskite, apspaudami kateterį (-ius) linaipsniais spaustukais. 7 žingsnis Ištraukite atvartus, kad prireikus pakeistumėte kateterio (-ių) vietaį arba pašalintumėte juos, tada uždarykite, kad pritvirtintumėte. Nuėmimas 1 žingsnis Keiskite „NeoBridge“ kas 5 dienas arba pagal ligininės protokolą, priklausomai nuo to, kuri data ankstesnė. 2 žingsnis Ištraukite atvartus, kad pašalintumėte kateterį (-ius). 3 žingsnis Užildykite „NeoBridge“ vandeniu arba fiziologiniu tirpalu. 4 žingsnis Lėtai nuplėškite „NeoBridge“ nuo odos, nuvalykite vandeniu arba fiziologiniu tirpalu. PERSPĖJIMAI IR ĮSPĖJIMAI Federaliniai įstatymai riboja šio prietaiso pardavimą tik gydytojui arba pagal gydytojo nurodymą. „NeoBridge“ galima naudoti tik tada, kai pacientas yra nuolat tiesiogiai prižiūrimas apmokytų sveikatos priežiūros specialistų. Nedelsiant nutraukite naudojimą, jei atsiranda odos sudirginimas. „NeoBridge“ tinkamai neprikibs prie drėgnos odos arba plauku. Aliejai ir losjonai neigiamai veiks sukibimą. Naudoti gali tik vienas pacientas. Europos Sąjunga: MDR EU 2017/745 Apie bet kokiį rimtą incidentą, susijusį su šiuo produktu, reikia pranešti „Neotech Products“ įmonei ir valstybės narės, kurioje yra įsisteigęs naudotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

Malti NeoBridge® Apparāt ghaż-Żamma ta’ Katater Ombelikalil INDIKAZZJONI GĦALL-UŻU In-NeoBridge huwa mahsub bhala ankra u appogg għal kataters ombelikalil. Huwa mahsub għall-użu f’pazjentij pediatriki (trabi tat-tfal). DIREZZJONIJJIET GĦALL-UŻU Preparazzjoni Wara li katater jiġi inserit, nadda l xoxta l-ġilda skont il-protokoll tal-isptar. Nota: Huwa importanti li l-ġilda tkun nadifa u xoxta kemm jista’ jkun. In-NeoBridge mhux se jehel sew mal-ġilda jew xagħar nedjin. Iż-żjut u l-Lozjonijiet ukoll se jaffettwaw b’mod negattiv l-adezzjoni. Applikazzjoni Pass 1 Qabel ma titneħħa l-kisja tal-plastik, l-adeżiv tal-idrokollojdie għandu jissahħan b’mod attinj. Tekniki ta’ tishin jinkludu: zomm bejn il-pali ta’ isfel għal mill-inqas 60 sekonda, zomm heġin apparat li isahħan b’mod radjant għal 10-15-il sekonda, jew zomm ma’ apparat li isahħan l-għarquk kimiku għal 10-15-il sekonda. Pass 2 Armi l-kisja bajda tal-karti, imbagħad qaxxar u armi l-kisja tal-plastik trasparent mill-bażi tal-idrokollojdie. Pass 3 Bil-qasma fuq in-naħa tal-lemin u t-ħarf l-aktar wiesja’ tal-bażi tal-idrokollojdie iħares lejn ir-pazjent, żerzəq il-katater minn ġoċ-ċentru tan-NeoBridge.

Pass 5 Qaxxar u armi l-kisja opaka min-nofs ta’ fuq tal-flap. Tella’ l-flap l’ fuq u wahhal il-katater(s) mal-flap f’arkata jew forma ta’ U biex tnaqqas it-tensjoni mal-katater(s) heġnin mill-ġenb tal-flap. Nota: Testendix il-katater(s) għaz-zona hasra tal-flap. Jekk qed tuza żewġ kataters, aghmel li l-kataters jorġoru minn nahat differenti tal-flap. Pass 6 Qaxxar u armi l-kisja opaka min-nofs ta’ isfel tal-flap. Tella’ l-flap l’ fuq bax tallinja z-zona l-hadra man-nofs t’isfel taz-zona l-hadra tan-nofs ta’ fuq u aghħashom sew fil-miġnin, waqt li taqbad il-katater(s) bejn il-flaps adeżivi. Pass 7 Iġbed il-flaps minn ma xulxin jew erga’ ppożizzjoni l-katater(s) kif meħtieġ, biex tagħlaq kif suppost. Tneħħija Pass 1 l-bdel in-NeoBridge kull 5 ijiem jew skont il-protokoll tal-isptar skont liema isseħħ l-ewwel. Pass 2 Iġbed il-flaps minn ma’ xulxin biex tneħħi l-katater(s). Pass 3 Issatruha n-NeoBridge bil-ilma jew bil-ilma mieħħ. Pass 4 Qaxxar bil-mod il-wajer l’ bogħod mill-ġilda waqt li timsah il-ġilda bl-ilma jew bl-ilma mieħħ. ATTENZJONI U TWISSIJJIET Il-ligji federali tirreżingni dan l-apparat għall-beġin minn jew fuq ordni ta’ tabib. NeoBridge għandu jintuza biss waqt li l-pazjent ikun taħt is-supervizzjoni kontinwa u diretta ta’ professjonisti fil-kura tas-saħħa mħarrġa. Waqtaq immedjatement jekk ikun hemm irritazzjoni tal-ġilda. In-NeoBridge mhux se jehel sew mill-ġilda jew xagħar nedjin. Iż-żjut u l-Lozjonijiet se jaffettwaw b’mod negattiv l-adezzjoni. Tuzax l-alkohol biex tnaaddaf il-ġilda qabel l-applikazzjoni. Għal użu minn pazjentij wieħed biss. Unjoni Ewropea: MDR UE 2017/745 Kwalunkwe incident serju li serħ b’rabta ma’ dan l-apparat għandu jiġi rrapportat lli Neotech Products u lli-awtoritá kompetenti tal-Isat Membru li fiħ l-utent u/jew il-pazjent huma stabbilil.

Pass 5 Qaxxar u armi l-kisja opaka min-nofs ta’ fuq tal-flap. Tella’ l-flap l’ fuq u wahhal il-katater(s) mal-flap f’arkata jew forma ta’ U biex tnaqqas it-tensjoni mal-katater(s) heġnin mill-ġenb tal-flap. Nota: Testendix il-katater(s) għaz-zona hasra tal-flap. Jekk qed tuza żewġ kataters, aghmel li l-kataters jorġoru minn nahat differenti tal-flap. Pass 6 Qaxxar u armi l-kisja opaka min-nofs ta’ isfel tal-flap. Tella’ l-flap l’ fuq bax tallinja z-zona l-hadra man-nofs t’isfel taz-zona l-hadra tan-nofs ta’ fuq u aghħashom sew fil-miġnin, waqt li taqbad il-katater(s) bejn il-flaps adeżivi. Pass 7 Iġbed il-flaps minn ma xulxin jew erga’ ppożizzjoni l-katater(s) kif meħtieġ, biex tagħlaq kif suppost. Tneħħija Pass 1 l-bdel in-NeoBridge kull 5 ijiem jew skont il-protokoll tal-isptar skont liema isseħħ l-ewwel. Pass 2 Iġbed il-flaps minn ma’ xulxin biex tneħħi l-katater(s). Pass 3 Issatruha n-NeoBridge bil-ilma jew bil-ilma mieħħ. Pass 4 Qaxxar bil-mod il-wajer l’ bogħod mill-ġilda waqt li timsah il-ġilda bl-ilma jew bl-ilma mieħħ. ATTENZJONI U TWISSIJJIET Il-ligji federali tirreżingni dan l-apparat għall-beġin minn jew fuq ordni ta’ tabib. NeoBridge għandu jintuza biss waqt li l-pazjent ikun taħt is-supervizzjoni kontinwa u diretta ta’ professjonisti fil-kura tas-saħħa mħarrġa. Waqtaq immedjatement jekk ikun hemm irritazzjoni tal-ġilda. In-NeoBridge mhux se jehel sew mill-ġilda jew xagħar nedjin. Iż-żjut u l-Lozjonijiet se jaffettwaw b’mod negattiv l-adezzjoni. Tuzax l-alkohol biex tnaaddaf il-ġilda qabel l-applikazzjoni. Għal użu minn pazjentij wieħed biss. Unjoni Ewropea: MDR UE 2017/745 Kwalunkwe incident serju li serħ b’rabta ma’ dan l-apparat għandu jiġi rrapportat lli Neotech Products u lli-awtoritá kompetenti tal-Isat Membru li fiħ l-utent u/jew il-pazjent huma stabbilil.

Română NeoBridge® Suport pentru cateter ombilical INDICATII DE UTILIZARE NeoBridge este destinat să ancoreze și să sustină cateterale ombilicale. Acesta este destinat utilizării la pacienții pediatrici (nou-născuți, sugari și copii). INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE Pregătire După ce a fost introdus cateterul, curățați și uscați pielea conform protocolului spitalului. Notă: Este important ca pielea să fie cât mai curată și mai uscată posibil. NeoBridge nu va adera în mod corespunzător pe pielea sau părul umed. De asemenea, uleiurile și loțiunile vor afecta în mod negativ aderența. NU UTILIZAȚI ALCOOL. Aplicare Pasul 1 Înainte de a îndepărta folia de plastic, feșe cu adeziv cu hidrocoloid trebuie să fie încălzite în mod activ. Tehnicile de încăzire includ: țineți-le între palmele mânilor timp de cel puțin 60 de secunde, țineți-le lângă un radiator timp de 10-15 secunde sau țineți-le lângă un încălzitor chimic pentru câțâie timp de 10-15 secunde.

Pasul 2 Aruncați folia de hârtie albă, apoi desprindeți și aruncați folia de plastic transparent de pe baza hidrocoloidă. Pasul 3 Cu fanta de pe partea dreaptă și cu capătul mai larg al bazei hidrocoloidie orientat spre capul pacientului, introduceți cateterul prin centrul NeoBridge. Pasul 4 Așezați pe țâmpile feșele adezive cu hidrocoloid și țineți-le pe poziție timp de 60 de secunde, pentru a asigura o aderență corespunzătoare. Pasul 5 Desprindeți și aruncați folia mată de pe jumătatea superioară a clapetei. Ridicați clapeta și fixați cateterul (cateterete) pe clapeta în formă de arc sau de U pentru a minimiza tensiunea cu cateterul (cateterete) careiese (iese) prin partea laterală a clapetei. Notă: Nu îndintei cateterul (cateterete) în zona verde a clapetei. În cazul în care se utilizează două catetere, un cateter trebuie să iasă din fiecare parte a clapetei. Pasul 6 Desprindeți și aruncați folia mată de pe jumătatea inferioară a clapetei. Ridicați clapeta pentru a alinia zona verde a jumătății inferioare cu zona verde a jumătății superioare și presăți ferm împreună, cuprinzând cateterul (cateterete) între cele două adezive. Pasul 7 Destăcați clapete pentru a îndepărta sau re poziționa cateterul (cateterete), după cum este necesar, apoi închideți-le pentru a se fixa. Îndepărtaze Pasul 1 Încoluiți NeoBridge la fiecare 5 zile sau conform protocolului spitalului, oricâre survinva mai devreme. Pasul 2 Trageți de clapete pentru a îndepărta cateterul (cateterete). Pasul 3 Saturați NeoBridge cu apă sau cu soluție salină. Pasul 4 Desprindeți înceț de pe piele NeoBridge în timp ce tamponați cu apă sau cu soluție salină. ATENȚIONĂRI ȘI AVERTISMENTE Lengua federală interzice vânzarea acestui dispozitiv de un medic sau la dispoziția unui medic. NeoBridge trebuie utilizat numai în timp ce pacientul se află sub supravegherea continuă și directă a unor profesioniști instruiți din domeniul sănătății. Întrerupeți imediat utilizarea, dacă apar iritații pe piele. NeoBridge nu va adera în mod corespunzător pe pielea sau părul umed. Uleiurile și loțiunile vor afecta în mod negativ aderența. Nu folosiți alcool pentru a curăța pielea înainte de aplicare. A se utiliza numai pentru un singur pacient. Uniunea Europeană: MDR UE 2017/745 Orice incident grav care a avut loc în legătură cu acest dispozitiv trebuie raportat către Neotech Products și către autoritatea competentă din Statul membru în care sunt stabiliți utilizatorul și/ sau pacientul.

Slovenčina NeoBridge® Držak na puročný katéter INDIKÁCIE NA POUŽITIE NeoBridge je určený na ukotvenie a pridržavanie puročníkových katérov. Je určený na použitie u pediatrických pacientov (novorodencov, dočiatk a detí). NAVOD NA POUŽITIE Príprava Po zavedení katétra očistite a osušte pokožku podľa nemocničného protokolu. Poznámka: Je dôležité, aby bola pokožka čo najčistejšia a najsuchšia. NeoBridge nebude správne priliehať na vlhkú pokožku alebo vlasy. Oleje a telové mlieka taktiež nepriaznivo ovplyvňujú prilnavosť. NEPOUŽÍVAJTE ALKOHOL. Aplikácia Krok 1 Pred odstránením plastovej ochrannéj fólie sa hydrokoloidné lepidlo musí aktívne zahriať. Medzi techniky zahrievania patria: podržte medzi dlaňami aspoň 60 sekúnd, podržte v blízkosti sálavého ohrieväča 10-15 sekúnd alebo podržte pri chemickom ohrieväči nôh 10-15 sekúnd. Krok 2 Zlikvidujte bielu papierovú vložku, potom odľupnite a zlikvidujte priehľadnú plastovú vložku z hydrokoloidnej základne. Krok 3 Stvoron na pravej strane a širším koncom hydrokoloidnej základne otočenej k hlave pacienta prevlečte katéter cez stred zariadenia NeoBridge. Krok 4 Priložte základňu na pokožku a podržte na mieste 60 sekúnd, aby sa zabezpečila správna adhézia. Krok